

**Protocol adițional privind armele laser care pot provoca orbirea
(Protocolul IV), adoptat la Viena, la 13 octombrie 1995,
anexat la Convenția privind interzicerea sau limitarea folosirii anumitor
arme clasice care ar putea fi considerate ca producând efecte traumatice
excesive sau care ar lovi fără discriminare,
adoptată la Geneva, la 10 octombrie 1980**

ARTICOLUL 1: PROTOCOL ADIȚIONAL

Protocolul următor va fi anexat la Convenția privind interzicerea sau limitarea utilizării anumitor categorii de arme clasice care ar putea fi considerate ca producând efecte traumatice excesive sau care ar lovi fără discriminare (denumită în continuare „Convenția”), ca Protocolul IV:

Protocol privind armele laser care pot provoca orbirea (Protocolul IV)

Art. 1

Este interzisă utilizarea armelor laser special concepute astfel încât unica lor funcție de luptă sau una din funcțiile lor de luptă să fie provocarea orbirii permanente persoanelor cu vedere neameliorată, adică celor care privesc cu ochiul liber sau care poartă lentile de corecție. Înaltele Părți Contractante nu trebuie să transfere asemenea arme niciunui Stat sau niciunei entități nestatale.

Art. 2

La folosirea sistemelor cu laser, Înaltele Părți Contractante trebuie să ia toate precauțiile posibile pentru a evita cazurile de orbire permanentă la persoanele cu vedere neameliorată. Asemenea precauții trebuie să includă instruirea forțelor lor armate și alte măsuri practice.



Art. 3

Orbirea ca efect fortuit sau colateral al utilizării militare legitime a sistemelor cu laser, inclusiv a sistemelor cu laser folosite împotriva dispozitivelor optice, nu este acoperită de interdicția din acest Protocol.

Art. 4

Pentru scopurile acestui Protocol, prin „orbire permanentă” se înțelege pierderea ireversibilă și necorectabilă a vederii, care este un handicap grav fără nici o perspectivă de recuperare. Handicapul grav este echivalent cu o acuitate vizuală mai mică de 20/200, măsurată la ambii ochi cu ajutorul testului Snellen.

ARTICOLUL 2: INTRARE ÎN VIGOARE

Acest Protocol va intra în vigoare în conform prevederilor articolului 5 paragraful 3 și paragraful 4 din Convenție.



Traducere oficială din limba engleză

[Signature]